

TERVETULOA ROTAAN



Foinikialaisten perustamassa 28 000 asukkaan **Rotassa** näkyy edelleen Andalusiaa hallinneiden maurien perintö. **Castillo de Lunan** jykävät muurit muistuttavat ajasta, jolloin Rota tunnettiin arabiankielisellä, vartiotornia tarkoittavalla nimellä **Rabita Rutta**.

Voit nauttia Rotan viehättävässä pikkukaupungissa sekä eloisasta kaupunkitunnelmasta että ranta-elämästä. Kaupunki upeine hiekkarantoineen sijaitsee 40 km:n päässä kauniista, ikivanhasta **Cádizin** satamakaupungista. Kesällä Rotan ja Cádizin välinen nopea katamaraaniyhteys tekee liikumisen helpoksi.

Vanhankaupungin kapeilla kujilla, kävelykaduilla ja kauniilla aukioilla on pieniä vaate- ja kenkäliikkeitä sekä useita katukahviloita ja ravintoloita. Keskikesällä iltaelämä on vilkasta ja nuorekasta. Keskustassa on pubeja ja paljon baareja.

Vehreän ja modernin **Costa Ballenan** lomakeskuksen edustalla avautuu yli 4 km pitkä ranta, jonka hienolla hiekalla ja puhtaissa vesissä viihtyvät kaikenikäiset.

Hyvien yhteyksien päässä on monta mielenkiintoista andalusialaiskaupunkia, mm. **Ronda** ja **Sevilla**. Reilun puolen tunnin ajomatkan päässä sijaitsee sherryn synnyinkaupunki **Jerez**.

Tämä kohdeopas antaa sinulle perustietoa lomakohteestasi. Tapaat oppaamme myös hotellipäivystyksissä ja retkillämme. He antavat sinulle hyviä vihjeitä, joiden avulla nautit lomastasi enemmän. Hotellissasi on Aurinkomatkojen Lomakirja, josta saat paljon hyödyllistä tietoa lomakohteestasi.

Aurinkoista lomaa!

Ennen matkaa

AIKAERO Manner-Espanjassa kello on tunnin vähemmän kuin Suomessa.

AURINKOMATKOJEN PALVELUPISTE on Helsinki-Vantaan lentoaseman ensimmäisen eli tulokerroksen 1. ja 2. terminaalin välisessä yhdyskäytävässä, p. (09) 821 008. Tavoitat kenttäedustajamme palvelupisteestä 2 t ennen koneen lähtöä.

ILMOITA LOMAOSOITTEESI sekä lennon lähtö- ja paluuaika ennen lähtöä läheisillesi.

LÄHTÖSELVITYS LENTOASEMALLA avataan 2 t ennen koneen lähtöä. Tee lähtöselvitys viimeistään 1 t 30 min ennen koneen lähtöä. Jos tulet Helsinkiin Finnairin kotimaan liittymälennolla, voit useimmissa tapauksissa tehdä lähtöselvityksen jo lähtöpaikkakunnan lentoasemalla.

LÄÄKKEET JA ROKOTUKSET Mikäli käytät jotain lääkettä, ota sitä riittävä määrä koko lomasi ajaksi. Saattaa olla, että lomakohteestasi ei löydy vastaavaa. Pakkaa lääkkeesi käsimatkatavariihin! Saat osoitteesta www.thl.fi Terveystietokeskuksen ja hyvinvoinnin laitoksen ajankohtaiset tiedot lomakohteesi terveystilanteesta ja rokotussuosituksista.

MAAHANTULOMUODOLLISUUDET Oppaamme on vastassa lentoasemalla passintarkastuksen ja tullin jälkeen. Matkatavarat saatuaasi hän ohjaa sinut hotelliin viedään bussiin.

Mikäli matkatavarasi eivät tule perille, ilmoita asiasta matkalaukkuhihnojen läheisyydessä sijaitsevaan palvelupisteeseen.

MATKALLE MUKAAN Kesällä Costa de la Luzissa on lähes aina helteistä. Keväisin ja syksyisin voi sadekuuro yllättää ja iltaisin saattaa olla hyvinkin viileää.

MATKATAVARAT Matkustajalla, myös sylilapsella saa olla yksi ruumassa kuljetettava matkalaukku. Lisäksi sylilapsella ja lapsella saa olla yhdet lastenrattaat. Yksi matkalaukku saa painaa korkeintaan 23 kg, ja sen ulkomittojen summa (korkeus, pituus ja leveys) saa olla enintään 158 cm. Mikäli useamman yhdessä matkustavan tavarat ovat

yhdessä laukussa, saa laukun paino olla enintään 32 kg. Lisäksi matkustamoon saa ottaa yhden käsimatkatavaran, jonka maksimikoko on 56 x 45 x 25 cm ja enimmäispaino 8 kg.

MATKUSTUSASIAKIRJA Suomen kansalainen tarvitsee Espanjaan matkustusasiakirjaksi voimassaolevan passin tai henkilökortin. Passia käytettäessä tulee alle 15-vuotiaiden lasten olla merkittyinä jomman kumman vanhemman passiin, ellei lapsilla ole omaa passia. Mikäli et ole Suomen kansalainen, sinun tulee itse tarkistaa tarvitsetko kohdemaahan viisumin tai muun mahdollisen asiakirjan. Varmista kotoa lähtiessäsi, että passisi ja matkalippusi ovat mukana. Tarkista matkalippustasi lentoajat, jotka on aina ilmoitettu paikallisina aikoina.

TURVALLISUUS Lue osoitteesta www.formin.fi Maat ja alueet -otsikon alta lomamaasi matkustusturvallisuuteen liittyvät ulkoministeriön julkaisemat matkustustiedotteet. Sivulla on myös lomakohteestasi lähinnä olevan Suomen edustuston yhteystiedot.

TURVATARKASTUS Lentoasemalla jokainen matkustaja joutuu kansainvälisten määräysten mukaiseen turvatarkastukseen. Käsimatkatavaroissa ei saa olla mitään teräseita kuten veitsiä, kynsisaksia, -viiloja, korkinavaajia tms. Huomioi, että korkeintaan 100 ml:n vetoisia nestepakkauksia saa ottaa mukaan vain niin paljon, kuin niitä mahtuu yhteen litran vetoiseen, uudelleen suljettavaan läpinäkyvään muovipussiin. Pussi tulee näyttää lentoaseman turvatarkastuksessa. Mikäli sinulla on esim. sydämentahdistin, ilmoita siitä turvatarkastajalle.

VAKUUTUKSET Lomalla voi joskus sattua ikäviä yllätyksiä, joiden varalle on syytä hankkia riittävä vakuutusosuus. Voit ottaa matkavakuutukset matkatoimistostasi. Lisäksi voit anoa Kelan toimistosta eurooppalaisen sairaanhoitokortin. Se todistaa, että sinulla on voimassa oleva sairausvakuutus toisessa EU-maassa ja samalla se helpottaa kiireellisten hoitotoimenpiteiden saamista.

Hyvä tietää

APTEEKKI *Farmacia* Apteekit ovat avoimena ma-pe klo 9–14 ja 18–21, la klo 9–13. Iltaisin, öisin ja viikonloppuisin päivystää yksi apteekki, jonka osoite on kaikkien apteekkien ovissa.



AURINKO *Sol* Suojaa pääsi auringolta ja juo nestettä riittävästi. Aloita auringonotto varovaisesti. Huolehdi erityisesti lasten riittävästä suojaamisesta auringolta! Käytä aurinkovoidetta, jossa on korkea suojakerroin. Huomioi, että aurinko tarttuu pilviselläkin säällä.

HARRASTUKSET

Golf Costa de la Luzissa on toistakymmentä upeaa golfkenttää. Alueen kentät ovat Espanjan parhaimmista ja monet niistä ovat toimineet suurkisojen näyttämöinä. Kenttien hintataso on kohtuullinen, ja ne ovat yleensä ruuhkattomia. Kentät ovat erinomaisessa kunnossa ja monista avautuu upea maisema Atlantille.

Club de Golf Costa Ballena 27 reikää, par 72. Tasoitusraja miehet 28, naiset 36.

Montecastillo 18 reikää, par 72. Tasoitusraja miehet 28, naiset 36.

Sherry Golf Jerez 18 reikää, par 72. Tasoitusraja miehet 28, naiset 36.

Montenmedio 18 reikää, par 72. Tasoitusraja miehet 28, naiset 36.

Novo Sancti Petri 54 reikää, par 72. Tasoitusraja miehet 28, naiset 36.

Kuntosali Suuri ja monipuolinen **Gym Rizo** -kuntosali on osoitteessa Calle Carpinteros 4, polig. industrial. Avoinna ma–pe klo 7–23, la klo 9–14. Hinta 3 €/kerta.

Natura Gym -salilla, os. Calle San Juan Bosco 9, käynti maksaa 3 €. Salilla järjestetään myös spinningtunteja.

Pyöräily Rotasta on uusi pyörätie lähistöllä sijaitsevaan Costa Ballenaan. Costa Ballenan hotelli Apartamentos Resortissa Colon Costa Ballena vastapäätä vuokrataan polkypyöriä. Hinnat 6 €/2 t, 8 €/½ pv, 12 €/pv ja 65 €/vk.

Ratsastus Lähimmät tallit sijaitsevat El Puerto de Santa Marian alueella. Pääset kätevimmin perille bussilla ja El Puerto de Santa Mariasta taksilla talleille, matkan hinta n. 20 €.

Sukellus Merivesi on kirkasta ja pikkukaloja on jonkin verran. **Club de Buceo Paralelo 36** järjestää sukellusretkiä. Keskus on San Fernandossa 33 km:n päässä Rotasta, os. Almirante Fdez. Almeida 9.

Tennis Hotelli Playa de la Luzin asfalttikenttien vuokra on 7 €/t, valaistuna 9 €/t.

HUONEIDEN JAKO Perillä lomakohteissa huoneet jaetaan matkanvarausjärjestyksessä: ensimmäisinä matkansa varanneille annetaan kiintiöstämme parhaat huoneet. Hotellit pyrkivät jakamaan eritasoiset huoneet tasapuolisesti eri matkanjärjestäjien asiakkaille. Tämän vuoksi matkan varaushetkellä esitettyjä toivomuksia huoneen sijainnista ei voida huomioida huoneita jaettaessa.

Vaikka lomakohteeseen saavuttaisiin aamupäivällä, on kansainvälisen käytännön mukainen huoneiden joko aika klo 14.

JUOMAVESI *Agua potable* Vesijohtovesi on juomakelpoista.

JÄNNITE on 220 V.

KEITTIÖVARUSTUS Huoneistohotelleissa keittiövarustukseen ei kuulu pesutarvikkeita.

KULKUYHTEYDET

Bussi *Autobus* Bussi nro 1 kulkee kaupungin keskustan alueella 20 minuutin välein. Bussit 2 ja 3 kulkevat kaupungin rannoille noin tunnin välein. Rotasta on bussiyhteydet lähikaupunkeihin mm. Jereziin, El Puerto de Santa Mariaan, Cádiziin ja Sevillaan.

Costa Ballenasta kulkee bussilinja 3 Rotaan useita kertoja päivässä. Bussit lähtevät Ballenan linja-autoaseman pysäkillä, Los Olivos -kaupakeskuksen vierestä.

Taksi *Taxi* Saat taksin tilaamalla tai asemalta. Taksit ovat melko edullisia.

Katamaraani *Catamarán* Matka katamaraanilla Rotasta Cádiziin kestää n. 40 min, hinta 4,20 €. Arkisin on 8, viikonloppuisin 3 vuoroa päivässä.



LUOTTOKORTIT, PANKIT JA VALUUTTA Espanjan valuutta on euro.

Automaateista voi nostaa rahaa Visalla, Dinersilla, American Expressillä ja MasterCardilla. Visa Electron- ja Maestro-korteilla saa rahaa joistakin automaateista. Kortit käyvät maksuvälineiksi useimmissa liikkeissä ja ravintoloissa. Luottokortilla maksavaa asiakasta pyydetään aina todistamaan henkilöllisyytensä maksun suuruudesta riippumatta.

Pankit ovat avoinna ma–pe klo 9–14. Useimmissa pankeissa tarvitaan passi matkashekkejä vaihdettaessa tai nostettaessa rahaa luottokortilla.

Mikäli luottokorttisi katoaa, soita p. +358 800 1 2400.

LÄÄKÄRI Hotelleja lähinnä oleva lääkäriasema on **Clínica Luz**, Calle San Juan Bosco 11, p. 956 813 853. Palkkiot maksetaan käteisellä tai luottokortilla. Voit anoa kuitteja vastaan korvausta vakuutusyhtiöltäsi.

NÄHTÄVYYDET

Castillo de Luna, kaupungintalo, Cuna 2, palatsin sisäpiha on avoinna päivittäin. Siellä on viikonloppuisin maksuttomia, englanniksi opastettuja kierroksia aamu- ja iltapäivisin.

Parroquia Ntra. Sra de la O -kirkko, Plaza Bartolome Perez. Avoinna päivittäin, siesta-aikaan suljettu.

Museo de Ruiz-Mateos, Isaac Peral 29, entisessä yksityiskodissa olevassa taidemuseossa on esillä maalaustaidetta, veistoksia ja kirjoja. Maksuton sisäänpääsy. Avoinna ti–la.

Jardín Botánico, Avenida Diputación 19. Puutarha on avoinna ti–su. Maksuton sisäänpääsy.

Parque Nacional de Doñana, yksi Euroopan tärkeimpiä luonnonsuojelupaistoja, on San Lucarissa, 28 km:n päässä Rotasta. San Lucarista tehdään laivaretki puistoalueelle. Ma–la retkiä on kahdesti päivässä, klo 10 ja 17. Liput tulee lunastaa puoli tuntia ennen lähtöä satamasta. Hinnat 16,35 €, 5–12-vuotiailta 8,17 €. Retki kestää n. 3 t.

OMATOIMISUUS LOMALLA Hotellien ja paikallisten ravintoloiden henkilökunta osaa ani harvoin suomea ja varsinkin pienissä lomakohteissa myös englannin kielen taito voi olla heikko. Ravintoloiden ruokalista on usein vain espanjan kielellä. Asiat hoituvat kuitenkin ilman yhteistä kieltäkin avoimella mielellä ja vaikkapa elekielellä.

Mikäli hotellihuoneessasi ilmenee puutteita, kuten rikkiäinen lamppu, vuotava wc, wc-paperi puuttuu tms., ilmoita siitä heti hotellin henkilökunnalle. Nämä seikat huomioiden nautit lomastasi enemmän.

OSTOKSET Rotan kävelykadulla on pieniä kenkä- ja vaateliikkeitä. Keskiviikkoisin linja-autoaseman läheisyydessä järjestetään markkinat. Costa Ballenan ostosmahdollisuudet ovat rajalliset, alueella on kolme pientä ostoskeskusta. Moni suuntaa ostoksille naapurikaupunkeihin El Puerto de Santa Mariaan, Cádiziin tai Jereziin.

PALVELURAHA *Propina* Ravintoloiden laskuissa on jo huomioitu 10 %:n palvelupalkkio, mutta silti summaa on tapana pyöräistä 5–10 % ylöspäin. Hotellissa voit muistaa siivoojaa jättämällä esim. 5 €/vk. Retkibussin kuljettajalle voi jättää 1–2 €.



POSTIMERKIT *Sellos* Postimaksu Suomeen on 0,65 €. Vanhassa-kaupungissa oleva posti on avoinna ma–la klo 8.30–20.30.

TAKUUMAKSU HOTELLIIN TULTAESSA Useissa hotelleissa hotellivieraat allekirjoittavat hotelliin saapuessaan avoimen luottokorttitositteen tai maksavat takuusumman, esim. 100 €, hotellissa mahdollisesti käytettäviä palveluja varten.

TALLETUS JA TURVALLISUUS Kohteeseen saavuttuasi ja liikkuessasi yleisillä paikoilla pidä huoli tavaroistasi taskuvarkaiden varalta. Jätä arvokorut kotiin.

Passi, lentoliput ja ylimääräiset rahat on paras säilyttää tallelokerossa. Hotellikohtaiset talletustiedot ovat Lomakirjassa.

UIMARANNAT Costa de la Luzin, Valon rannikon leveät, kilometrien mittaiset rannat kuuluvat Euroopan upeimpiin. Monet rannoista ovat saaneet eurooppalaisen luokituksen mukaisen nk. sinisen lipun tunnukseksi puhtaudestaan. Sekä Rotan että Costa Ballenan pitkät, hienohiekkaiset rannat ovat kävelymatkan päässä hotelleistamme. Keski-kesällä rannoilla on paikoitellen rantabaareja ja palveluja.

Noin 25 kilometrin päässä El Puerto Santa Mariassa on **Aqualand Bahía de Cádiz** -vesipuisto, joka on auki kesäkuun puolivälistä syyskuun toiselle viikolle.

Ruokia ja juomia

Aamiaisen tarjotaan klo 8–10, lounas *almuerzo* klo 13–15.30 ja illallinen *cena* klo 20 alkaen puoleen yöhön.

Ravintolat on luokiteltu haarukoilla, esim. neljän haarukan ravintola on korkeatasoinen. Kuitenkin cafeterioiksi luokitelluista paikoistakin voi saada maittavan aterian.

Tapas on alkupalaksi ja välipalaksi tarkoitettu ateria; pieni lautasellinen lämpimiä tai kylmiä suupaloja. Tapaksia on kymmeniä erilaisia ja jotkut kahvilat ovat erikoistuneet pelkästään niihin.

Tapaksia ovat mm. friteeratut mustekalarenkaat *calamares à la romana*, espanjalainen peruna-sipulimunakas *tortilla española*, lihapullat *albondigas*, etanan *caracoles*, italiansalaatti *ensalada rusa* ja juusto *queso*. *Pulpo a la Gallega* on mustekalaa oliiviöljyllä ja paprika-mausteella maustettuna.

Kuuluisin espanjalainen ruoka on sahramalla maustettu *paella*, jossa on riisin ja vihannesten lisäksi äyriäisiä, lihaa, kalaa tai kanaa. *Paella mariscos* sisältää merenantimia. Yleensä paellaa syödään lounaalla.

Gazpacho on kylmä andalusialainen vihanneskeitto. *Pa amb tomaque* on leipää, kostukkeena tomaattia ja öljyä, päällä mm. ilmakuivattua kinkkua *jamon serrano*. *Conejo con cebolla* ja *conejo al ajillo* ovat kaniinia, edellinen sipulin, jälkimmäinen valkosipulin kera. Sisäfile *solomillo* tarjoillaan sellaisenaan grillattuna tai erilaisten kastikkeiden kera. Välikyljys *entrecote* on edullisempi kuin *solomillo*. *Bistec* on ohut pihvi. Navarralainen *los pimientos del piquillo* on kalalla, äyriäisillä tai lihalla täytetty paprika. Voit tilata kanaa *pollo* grillattuna tai kuorrutettuna.

Merenantimia tarjoavat marisco-ravintolat, joista galicialaiset ovat maineikkaimpia. Maukkaita Välimeren kaloja ovat mm. kulta-ahven *dorada*, kampela *platija*, meriantura *lenguado*, valkoturska *merluza*, miekkakala *pez espada* sekä meriahven *mero*. Muita merenherkkuja ovat katkaravut *gambas*, suuret katkaravut *langostinos*, hummeri *langosta*, simpukat *almejas*, sinisimpukat *mejillones* ja mustekalat *calamares*. Merikrotti *rape* on parhaimmillaan valkosipulin kera.

Tyypillisiä jälkiruokia *postres* ovat rapeakuorinen viineri *ensaimada*, karamellivanukas *flan* ja viskillä kostutettu jäätelökakku *tarta de whisky*. Vesimeloni *sandia* on raikas jälkiruoka helteellä. *Fresas con nata* ovat mansikoita kermavaahdon kera.

Iso kuppi kotoisen makuista kahvia on *café largo* tai *café americano*. *Café con leche* sisältää puolet kahvia ja puolet kuumaa maitoa. *Café solo* on pieni kupillinen vahvaa kahvia. *Café cortado* on café solo maitotilkan kera. *Carajillo* on kupillinen kahvia, johon on lisätty tilkka brandyä.

Voit nauttia aperitiiviksi lasillisen sherryä *jerez*. Ruokajuomana on yleensä viini *vino*: punaviini *vino tinto*, roséviini *vino rosado*, valkoviini *vino blanco* tai olut *cerveza*. Talon viini on *vino de la casa*. Tunne-



tuimpia ovat **Penedesin** ja **Riojan** alueiden viinit. Kuohuviineistä tunnetuimmat ovat **Codorniu** ja **Freixenet**.

Suosittu raikas ruokajuomasekoitus on *tinto de verano*, jossa on punaviiniä ja **Gaseosa**-juomaa. Muita suosittuja juomia ovat mm. punaviiniin tehty booli *sangria* ja yrtilikööri *Hierbas*, jota saa kuivana *seco* (väkevä) tai makeana *dulce* (mieto). *Zumo natural* on tuoreista hedelmistä puristettua mehua.

Ateria keskihintaisessa ravintolassa juomineen maksaa n. 25 €. Lounas paikallisessa pikkuravintolassa juomineen maksaa 9–10 € Hyvää ruokahalua – **Buen Provecho!**

RAVINTOLAT *Restaurantes* Rotan Vanhankaupungin ravintoloissa voi herkutella niin erinomaisen andalusialaisen kuin kansainvälisen keittiön antimilla.

Alicantino, Avenida de Sevilla 39. Kalaa ja äyriäisiä sekä grillattua lihaa.

Bodegón Gastronomico, Calle Mina Chica 2. Viehättävä ravintola, joka on erikoistunut merenantimiin.

El Pelo Pintxo, espanjalainen keittiö, tarjolla mm. tapaksia.

Los Argentinos, melko edullinen liharavintola.

Bar el Torito, Plaza de España, päivällä ruokapaikka ja illalla drinkki-baari.

Costa Ballenan kauppakeskusten, Los Olivoksen, El Ancoran ja El Lagon, yhteydessä on mm. hyviä kalaravintoloita ja useita tapaspaikkoja.

Asador Ascuas, centro Comercial Los Olivos. Ravintolavaihtoehto lihan ystäville.

Pizzeria Pulcinelle, centro Comercial Los Olivos. Italialaisen keittiön antimia.

Taberna El Loco ja **Marisquería El Gordi**, centro comercial El Ancora. Monipuolinen tarjonta espanjalaisia ja andalusialaisia herkkuja.

100 Montaditos, centro comercial El Lago. Montaditos-tapaksia tarjoava ravintolaketju.

ILTAEÄMÄ Keski-kesällä Rotan iltaeäjä on vilkasta: kaupungissa on runsaasti pubeja ja baareja sekä kaksi diskoa. Puerto Deportivo -satamassa sijaitsee suuri **Portobello** diskoineen ja baareineen. Uuden kaupungin puolella on **Platinum**-disko.

Costa Ballenan iltaeäjä on rauhallista ja keskittyy hotellin baareihin. Hotelleissa järjestetään iltaohjelmaa.





Retket

Jerez Andalusianhevosten ja sherryn kauniin kaupungin rytmejä. Kuninkaallisessa ratsastuskoulussa nähdään maailmankuulujen andalusianhevosten upea esitys. Nautitaan lounas flamenco-rytmien kera ja tutustutaan bodegassa sherryn valmistukseen ja maistellaan Jerezin maailmankuuluja sherryjä. Sisältää sherrymaistiaiset bodegassa ja lounas flamenco-tavernassa.

1 pv 89 €

Mahdollisuus myös Jerezin retkeen, jonka sisältö on sama kuin yllä, mutta ei sisällä lounasta. Sen sijaan on vapaata aikaa 2 t omatoimiseen kiertelyyn. Sisältää sherryn maistiaiset.

1 pv 65 €

Sevilla Andalusian värikäs ja lumoava pääkaupunki, jota ei voi jättää näkemättä! Menomatalla nautitaan viiniviljelmien, puuvillapeltojen, vihanneviljelmien ja puulehtojen koristamista maisemista. Sevillassa tutustutaan kiertoaajelun ohella kävellen Santa Cruzin pittoreskiin juutalaiskortteliin ja vierailaan maailman kolmanneksi suurimmassa katedraalissa, jonka Giralda-torni on kaupungin tunnus. Iltapäivällä on muutama tunti vapaata aikaa omatoimiseen kiertelyyn.

1 pv 77 €

Gibraltar – palanen Englantia Gibraltarin nykypäivää ja Cádizin provinssin eteläisiä maisemia, koe Britannia keskellä Andalusiaa. Gibraltarin kiertoaajelu vie kuululle kalkkikivivuorelle ja sen tunnetuimpien asukkaiden, magottiapinoiden, luo. Vapaa-ajalla voi tehdä verovapaita ostoksia ja nauttia lounaan. Suomen kansalaiselta vaaditaan Gibraltarin passi tai henkilökortti.

1 pv 65 €

Muutokset retkihinnoina ovat mahdollisia. Voit maksaa retket jo Suomessa tai perillä lomakohteessa Aurinkotilikortilla, euroilla, Visalla ja MasterCardilla. Lapsialennus 4–14-vuotiaille 50 %, alle 4-vuotiaat maksutta.

Suomessa retkensä maksaneiden tulee ilmoittautua retkille myös kohdteessa.

Autonvuokraus

Mikäli vuokraat auton vasta perillä, ota yhteys oppaaseemme muutama päivä ennen haluamaasi vuokrausajankohtaa. Paikalla vuokrattavien autojen hinnat ja vuokrausehdot ovat hotellissa olevassa Lomakirjassa.

Kestävä matkailu

Noin 700 miljoonaa ihmistä tekee vuosittain lomamatkan ulkomaille. Matkailuelinkeinolla on niin hyviä kuin huonoja vaikutuksia. Matkailu tuo lomakohteisiin tuloja, työllistää ihmisiä, auttaa säilyttämään historiallisia nähtävyyksiä, kulttuurikohteita ja paikallista elämistä sekä edistää kulttuurien välistä kanssakäymistä. Toisaalta varomaton ja hallitsematon matkailu voi tuhota lomakohteen ympäristöä, kuluttaa loppuun luonnonvaroja, häiritä luonnonvaraisia eläimiä ja loukata paikallisväestöä.

MITÄ SINÄ VOIT TEHDÄ?

Ennen matkaa

- Poista matkatavaroistasi turhat pakkaukset ja ongelmajätteeksi muodostuva tavara – kohdemaassasi ei kenties ole yhtä hyvää jätteenhoitoa kuin meillä.
- Lue ennen matkaa lomakohteestasi – tieto ympäristöstä ja kulttuurista auttaa sinua olemaan huomaavainen matkailija.

Matkalla

- Jokaisella lomakohteella on ainutlaatuinen ympäristö, ihmiset, eläimistö, historia ja kulttuuri, joita tulisi arvostaa ja kunnioittaa.
- Älä jätä roskia jälkeesi. Jos lomakohteessasi on toimiva kierrätys esim. alumiinilkeille, osallistu siihen. Huolehdi ongelmajätteistä – jos lähistöllä ei ole keräyspisteitä, tuo esim. tyhjat paristosi takaisin Suomeen.
- Katso mitä ostat. Älä osta uhanalaisista lajeista, esim. koralleista, merikilpikonista tai norsunluusta valmistettuja matkamuittoja. Älä osta hämäräperäisiä antiikki- tms. esineitä. Ne ovat todennäköisesti luvatta myynnissä. Ostaessasi matkamuittoja suosi paikallisia tuotteita.
- Älä tuhlaa vettä – monissa matkakohteissa puhdas juomavesi on niukka hyödyke. Jos hotellissasi on vedensäästökampanja, vaihdata pyyhkeesi vain jos siihen on tarvetta. Sulkemalla vesihanauksen harjauksen ja suihkussa saippuomisen ajaksi säästät useita litroja vettä.
- Kunnioita paikallisväestön tapoja, olethan heidän vieraansa. Vaikka lomalaisena voitkin rentoutua, älä käytädy loukkaavasti.
- Tutustu lomakohteesi luontoon ja ihmisiin. Käy katsomassa paikallisten karnevaaleja ja juhlia, mikäli ne ovat vierailille sallittuja. Näin saat matkastasi enemmän irti.
- Älä poikkea polulta. Liikkuessasi luonnossa muista jokamiehenoi-keudet – maastossa saa liikkua ja siitä saa nauttia, mutta jälkiä ei tulisi jättää. Aja maastajoneuvoilla vain merkityillä reiteillä, patikoiki mieluiten polkuja pitkin, laskettele merkityillä rinteillä ja vältä vesiskootteiden ym. moottoroitujen vesikulkuneuvojen käyttöä koralliriutoilla ja muilla herkillä rannikkoalueilla.

Matkan jälkeen

- Vastaa palautekyselyymme. Näin saamme tietää mitä mieltä olet matkakohteesi ympäristön tilasta.
- Mikäli sinulla on matkoihimme tai matkakohteidemme ympäristöön liittyviä kommentteja tai parannusehdotuksia, kerro niistä meille.

PIENISTÄ PUROISTA SYNTYY SUURI VIRTA Askeleet kohti kestävä matkailua ovat henkilötasolla, mutta jos kaikki toimimme vastuullisesti, saamme paljon hyvää aikaan. Ajattele vaikkapa seuraavaa esimerkkiä: Aurinkomatkoilla on vuodessa n. 300 000 matkustajaa. Mikäli jokainen asiakkaamme sulkee vesihanauksen hampaita pestessään ja hieroessaan shampoota hiuksiinsa, osallistuu hotellien pyyhkeen- vaihtokampanjaan ja hotelleissa on vedensäästöohjelmat, päästään helposti 30 litran vedensäästöön yhtenä lomapäivänä. Mikäli keskimääräinen matkan pituus lasketaan 10 päiväksi, vettä säästyy 90 miljoonaa litraa vuodessa. Jos kaikki maailman lomamatkailijat toimitivat samoin, vettä säästytisi 225 miljardia litraa vuodessa! Tämä on yksi tärkeimmistä osatekijöistä kestävä matkailun kehittämisessä, sillä puhdas vesi on kaikista luonnonvarojistamme arvokkain.

Yksilötasolla tarvitaan pieniä askelia, jotta yhdessä saavuttaisimme tärkeän tavoitteemme. Ympäristön hyväksi toimiminen on hieno asia. Se on etuoikeutemme.



Kotiinlähtö

HOTELLI Kansainvälisen käytännön mukaan hotellihuoneet luovutetaan viimeistään klo 12 lähtöpäivänä, myös silloin, kun lähtö on klo 24:n jälkeen. Mikäli kyseessä on iltalento, pyrimme järjestämään yhteisen matkatavaroiden säilytysruuhoon hotellista.

Lomakirjasta selviää tarkka lähtöaika hotellista, koneen lähtöaika sekä saapumisaika Suomeen. Mikäli tulet omin neuvoin kentälle, ilmoita asiasta ehdottomasti etukäteen oppaalllemme!

ENNEN LÄHTÖÄ HOTELLISTA

- laita passi ja lentoliput käsimatkatavaroihin
- pakkaa mahdolliset lääkkeesi käsimatkatavaroihin
- tyhjennä tallelokerosi
- jätä huoneesi avain hotellin vastaanottoon
- maksa huonelaskusi.

LENTOASEMAN MYYMÄLÄT Jerezin lentoaseman pieni myymälä on avoinna klo 7–20. Liikkeessä myydään matkamuistoja, juomia, elintarvikkeita, savukkeita, lehtiä ja kirjoja. Lentoasemalla käyvät maksuvälineiksi käteisen lisäksi Visa ja MasterCard.

ASIAKASPALAUTE Pyrimme tekemään jokaisesta Aurinkomatkasta mahdollisimman toimivan kokonaisuuden. Kokemuksesi ovat meille erittäin tärkeitä. Pyydämme sinua täyttämään oppaaltamme saamasi kyselylomakkeen. Jokainen mielipide auttaa meitä kehittämään matkojamme oikeaan suuntaan. Lomakkeen palauttaneet osallistuvat kuukausittain tapahtuvaan Aurinkomatkojen lahjakortin arvontaan.

Huomioi

Tämän kohdeoppaan tiedot on koottu kesällä 2011. Hinnat ovat noin-hintoja. Aukioloajat, retket ja muu ohjelma sitoumuksetta. Tarkat, ajan-kohtaiset tiedot saat Lomakirjasta tai oppaaltamme.

Espanjan kielen sanastoa

LUKUSANAT

0	= cero
1	= uno
2	= dos
3	= tres
4	= cuatro
5	= cinco
6	= seis
7	= siete
8	= ocho
9	= nueve
10	= diez
20	= veinte
30	= treinta
40	= cuarenta
50	= cincuenta
60	= sesenta
70	= setenta
80	= ochenta
90	= noventa
100	= cien
200	= doscientos
300	= trescientos
400	= cuatrocientos
500	= quinientos
600	= seiscientos
700	= setecientos
800	= ochocientos
900	= novecientos
1 000	= mil
1/2	= medio
1/4	= un cuarto

VIIKONPÄIVÄT

sunnuntai	= domingo
maanantai	= lunes
tiistai	= martes
keskiviikko	= miércoles
torstai	= jueves
perjantai	= viernes
lauantai	= sábado

TERVEHDYKSET

hyvää huomenta/	
hyvää päivää	= buenos días
hyvää iltapäivää/	
hyvää iltaa	= buenas tardes

hyvää iltaa/yötä	= buenas noches
terve	= hola
mitä kuuluu?	= como está?
hyvää (entä teille)	= bien (y usted?)
näkemiin	= hasta luego

HYÖDYLLISIÄ SANOJA

kiitos (paljon)	= (muchas) gracias
kyllä/ei	= sí/no
anteeksi	= perdón
olen pahoillani	= lo siento
missä on pankki?	= dónde está el banco?
wc	= el servicio
mitä maksaa?	= cuánto vale?
iso/pieni	= grande/pequeño
ylhäällä/alhaalla	= arriba/abajo
oikealla	= a la derecha
vasemmalla	= a la izquierda
enemmän	= más
vähemmän	= menos
saanko toisen	= puede darme otra
saanko laskun?	= la cuenta, por favor
tilaatteko minulle	= puede pedirme
taksin, olkaa hyvä	= un taxi, por favor
tallelokero	= la caja fuerte
viikoksi	= para una semana
postimerkki	= un sello
postikortti	= una tarjeta postal
pyyheliina	= la toalla
lakana	= la sábana
tyynyliina	= la almohada
peitto	= la manta
lamppu	= la lámpara
suihku	= la ducha
kylpy	= el baño
kylpyhuone	= el cuarto de baño
toimii	= funciona
ei toimi	= no funciona
rikki	= roto

AJAN MÄÄREITÄ

tänään	= hoy
huomenna	= mañana
pieni hetki	= un momento
viisi minuuttia	= cinco minutos

puoli tuntia	= media hora
tunti	= una hora
neljännestunti	= un cuarto de hora
päivä	= un día
viikko	= una semana
kuukausi	= un mes
vuosi	= un año

RAVINTOLASSA

ravintola	= el restaurante
ruokalista	= la carta
lautanen	= el plato
haarukka	= el tenedor
veitsi	= el cuchillo
lusikka	= la cuchara
lasi vettä	= un vaso de agua
leipä	= pan
voi	= mantequilla
olut	= cerveza
tee	= té
kahvi	= un café
limonadi	= refresco
appelsiinilimonadi	= naranjada
valkoviini	= vino blanco
punaviini	= vino tinto
mineraalivesi	= agua mineral
sokeri	= azúcar
suola	= sal
pippuri	= pimienta
öljy	= aceite
ilman öljyä	= sin aceite
sinappi	= mostaza
maito	= leche
perunoita	= patatas
riisiä	= arroz
tomaatteja	= tomates
lammasta	= cordero
kinkkua	= jamón
kanaa	= pollo
paistetut munat	= huevos fritos
kovaksi/pehmeäksi	= huevos cocidos/ pasador por agua
keitetyt munat	
juusto	= queso
kurkku	= pepino
omena	= manzana
banaani	= plátano
viinirypäleitä	= uvas

